联合国 $\mathsf{S}_{/2001/1263}$



Distr.: General 27 December 2001

Chinese

Original: Arabic

2001 年 12 月 25 日伊拉克常驻联合国代表团临时代办给秘书长和安全理事会主席的同文信

奉我国政府指示, 谨随函转递 2001 年 12 月 24 日伊拉克共和国外交部长纳 吉. 萨布里先生给你的信。部长提请你注意美国和英国飞机不断在非法的禁飞区 肆意侵犯伊拉克的情况, 并提请你注意在 2001 年 12 月 1 日至 15 日期间, 这些飞机共出动 99 架次从事敌对飞行, 其中 10 架次从沙特阿拉伯起飞, 51 架次从科威特起飞, 38 架次从土耳其起飞, 如随附本信的说明所示。

部长重申,伊拉克政府谴责这些对伊拉克领土的侵略行为,并申明由此引起的国际责任必须由美利坚合众国、联合王国以及向此种侵略提供后勤支助的国家——沙特阿拉伯、科威特和土耳其承担。他还申明伊拉克保留《联合国宪章》和国际法赋予的保卫自己不受不断敌对和恐怖主义活动攻击的权利。他敦促你履行《宪章》赋予的职责,确保制止和不再发生这种持续的侵略行为,并确保侵略者以及在这一侵略中进行勾结的本区域同伙承担这方面的全部法律责任。

请将本函及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

临时代办

阿卜杜勒•穆奈姆•卡泽(签名)

2001 年 12 月 25 日伊拉克常驻联合国代表团临时代办给秘书长和安全理事会主席的同文信的附件

谨通知你,美利坚合众国和联合王国继续从空中对伊拉克共和国进行侵犯,沙特阿拉伯王国、科威特国和土耳其共和国也继续为此侵略提供后勤设施。因此,基地设在沙特阿拉伯、科威特和土耳其的美国和英国战斗机继续侵犯伊拉克共和国领空。在 2001 年 12 月 1 日至 15 日期间,这些飞机出动 99 武装架次,其中 10 架次从沙特阿拉伯起飞,51 架次从科威特起飞,38 架次从土耳其起飞,如随附本信的说明所示。

美国和联合王国在伊拉克北部和南部实施禁飞区是一种非法国际行为,公然违反了《联合国宪章》和国际法的既定准则。它构成了对伊拉克的主权、独立和领土完整非法使用武力,被视为是一种不断侵略的行为,正符合联合国大会 1974年 12月 14日第 3314(XXIX)号决议确定的《侵略定义》。全世界多数国家都谴责维持禁飞区的做法,认为这是对独立国家非法使用武力。由秘书长代表的联合国也肯定安全理事会有关伊拉克问题的决议授权实施禁飞区的说法毫无根据。

美国和英国飞机对伊拉克城市和村庄以及包括保健和教育设施及朝圣建筑在内的国家生活基础结构的攻击,是明目张胆的国家恐怖主义,这一国家恐怖主义已实行了十年以上,造成几千名伊拉克公民死亡、几万人受伤,并摧毁了关键的生活设施和基础结构。面对这种侵略,联合国、安全理事会和你本人仍然只是袖手旁观。这种针对伊拉克的明目张胆的国家恐怖主义使人对联合国的信誉以及它是否有能力不加区别和不用双重标准,对所有人实施《宪章》准则,产生严重疑问。

伊拉克政府认为,美国和联合王国政府以及在这次恐怖主义侵略中向它们提供便利的国家,即科威特、沙特阿拉伯和土耳其应为它们的非法行动承担全部责任。伊拉克政府申明伊拉克拥有《联合国宪章》和国际法所赋予的既定权利,它有权行使保护自己不受不断敌对和恐怖主义活动攻击的合法权利。伊拉克政府还希望你履行赋予你的维护国际和平与安全的责任,要求有关国家政府立即停止对伊拉克持续不断的侵略,并确保侵略者以及在这一侵略中进行勾结的本区域同伙,即科威特、沙特阿拉伯和土耳其对此承担全部法律责任。

外交部长 纳吉•萨布里(签名)

附文

2001 年 12 月 1 日至 15 日期间美国和英国战机侵犯伊拉克共和国领空的事件

- 1. 在北部地区,共飞行 38 架次,时速 720 至 780 公里,高度 6 000 至 12 000 米,详情如下:
- (a) 2001年12月6日11时,美国和英国的F-14、F-15、F-16、"旋风式"和 EA-6B型飞机从土耳其境内基地起飞并经土耳其领空侵入伊拉克北部地区领空。这些飞机共进行了14架次武装飞行。它们得到土耳其领空内一架预警飞机的支援。飞机飞越 Zakho、Amadiyah、Baibo、Aqrah 和 Rawanduz 地区。我防空部队行使保卫家园的合法权利,迎战入侵敌机,并于12时5分将它们赶走。
- (b) 2001年12月10日13时30分,美国和英国的F-14、F-15、F-16、"旋风式"和EA-6B型飞机自土耳其境内基地起飞并经土耳其领空侵入伊拉克北部地区领空。这些飞机共进行了10架次武装飞行。它们得到土耳其领空内一架预警飞机的支援。飞机飞越Amadiyah、Dohuk、Aqrah、Irbil和Rawanduz地区。我防空部队行使保卫家园的合法权利,迎战入侵敌机,并于15时20分将它们赶走。
- (c) 2001年12月12日11时35分,美国和英国的F-14、F-15、F-16、"旋风式"和EA-6B型飞机自土耳其境内基地起飞并经土耳其领空侵入伊拉克北部地区领空。这些飞机共进行了14架次武装飞行。它们得到土耳其领空内一架预警飞机的支援。飞机飞越 Zakho、Amadiyah、Aqrah 和 Dohuk 地区。我防空部队行使保卫家园的合法权利,迎战入侵敌机,并于14时35分将它们赶走。
- 2. 在南部地区,共进行了 61 架次武装飞行,时速 720 至 780 公里,高度 9 000 至 13 000 米,详情如下:
- (a) 2001年12月3日10时50分,美国和英国的F-14和F-15型飞机,分别从沙特阿拉伯和科威特境内基地起飞并经科威特和沙特领空和领水侵入伊拉克南部地区领空。这些飞机共进行了4架次武装飞行,其中从沙特领土起飞2架次,得到沙特领空内一架预警指挥和控制飞机的支援。从科威特领土起飞2架次,飞经伊拉克与科威特之间的非军事区,并得到科威特领空内一架 E-2C 型指挥和控制飞机的支援。飞机飞越了 Busayyah 和 Ansab 地区。我防空部队行使保卫家园的合法权利,迎战入侵敌机,并于12时将它们赶走。
- (b) 2001年12月6日8时5分,美国和英国的F-14、F-15、F-16、"旋风式"和EA-6B型飞机,分别自沙特阿拉伯和科威特境内基地起飞并经科威特和沙特领空和领水侵入伊拉克南部地区领空。这些飞机共进行了20架次武装飞行,其中从沙特领土起飞2架次,得到沙特领空内一架预警指挥和控制飞机的支援。从科威特领土起飞18架次,飞经伊拉克与科威特之间的非军事区,并得到科威

特领空内一架 E-2C 型指挥和控制飞机的支援。飞机飞越了 Nasiriyah、Jalibah、Busayyah、Salman 和 Artawi 地区。我防空部队行使保卫家园的合法权利,迎战入侵敌机,并于 9 时 30 分将它们赶走。

- (c) 2001年12月11日11时45分,美国和英国的F-14、F-15和F-16型飞机,分别自沙特阿拉伯和科威特境内基地起飞并经科威特和沙特领空和领水侵入伊拉克南部地区领空。这些飞机从科威特领土起飞,共进行了16架次武装飞行,飞经伊拉克与科威特之间的非军事区,并得到科威特领空内一架E-2C型指挥和控制飞机的支援。飞机飞越了Safwan、Salman、Jalibah和Ashbajah地区。我防空部队行使保卫家园的合法权利,迎战入侵敌机,并于13时10分将它们赶走。
- (d) 2001年12月12日12时,美国和英国的F-14、F-15、F-16、"旋风式"和 EA-6B型飞机,分别从沙特阿拉伯和科威特境内基地起飞并经科威特和沙特领空和领水侵入伊拉克南部地区领空。这些飞机共进行了14架次武装飞行,其中从沙特领土起飞4架次,得到沙特领空内一架预警指挥和控制飞机的支援。从科威特领土起飞10架次,飞经伊拉克与科威特之间的非军事区,并得到科威特领空内一架E-2C型指挥和控制飞机的支援。飞机飞越了Salman、Busayyah、Ashbajah和 Artawi地区。我防空部队行使保卫家园的合法权利,迎战入侵敌机,并于13时将它们赶走。
- (e) 2001年12月14日11时40分,美国和英国的F-14和F-15型飞机,分别从沙特阿拉伯和科威特境内基地起飞并经科威特和沙特领空和领水侵入伊拉克南部地区领空。这些飞机共进行了6架次武装飞行,其中从沙特领土起飞2架次,得到沙特领空内一架预警指挥和控制飞机的支援。从科威特领土起飞4架次,飞经伊拉克与科威特之间的非军事区,并得到科威特领空内一架 E-2C 型指挥和控制飞机的支援。飞机飞越 Busayyah、Salman 和 Artawi 地区。我防空部队行使保卫家园的合法权利,迎战入侵敌机,并于12时45分将它们赶走。

4